

檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會文化藝術專項撥款申請：

深水埗區議會文件 135/17：	深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)
深水埗區議會文件 136/17：	「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)
深水埗區議會文件 137/17：	深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)
深水埗區議會文件 138/17：	《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)
深水埗區議會文件 139/17：	齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)
深水埗區議會文件 140/17：	多彩文藝匯新天·新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)

深水埗區議會文件 141/17：	歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)
深水埗區議會文件 142/17：	「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)

2. 社區事務委員會於本年七月二十八日以傳閱文件方式通過上述撥款申請。現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年八月四日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年八月一日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：趙坤如女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年八月四日(星期五)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 135/17： 深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)			
深水埗區議會文件 136/17： 「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)			
深水埗區議會文件 137/17： 深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)			

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 138/17： 《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)			
深水埗區議會文件 139/17： 齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)			
深水埗區議會文件 140/17： 多彩文藝匯新天·新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)			
深水埗區議會文件 141/17： 歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)			
深水埗區議會文件 142/17： 「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：

姓名(正楷)：

日期：

二零一七年八月 日

深水埗撥款審核小組文件

附件 B

本人確認：-

建議計劃屬區議會資助範圍；

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬獲准支出項目。

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

EOI(DC)

PCC004

深水埗區議會文件 142/17

簽署 Li / 職位 EOI(DC) / 日期 11.7.2017

申請文件檔號(只由本處填寫) 170213

申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

申請非預留撥款

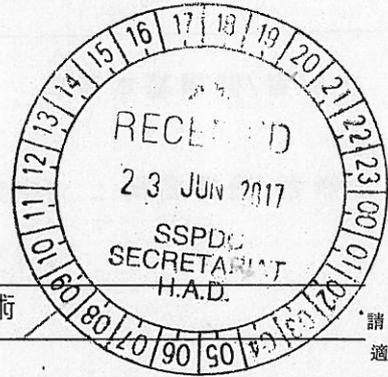
(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目名稱：「書」情「舞」動深水埗

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 文化藝術

(C) 目的：推廣文化藝術



請刪去不適用者

(D) 推行日期及時間：2017年9月1日至2018年1月31日

*上午/下午 待定 時至*上午/下午 待定 時

請刪去不適用者

(E) 策劃/籌備期：2017年8月

(F) 申請撥款額：150000 元

(G) 舉辦地點：深水埗區內(詳細地點待定)

(H) 內容：
1. 開辦書法班組
2. 開辦中國舞蹈班
3. 籌辦「書」情「舞」動文化大會

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(請註明義工/嘉賓人數)

請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：
1. 書法班組: 40人
2. 中國舞蹈班: 40人
3. 「書」情「舞」動文化大會: 3700人次(另有義工50人及嘉賓10人)

(K) 宣傳和推廣方法：海報, 單張, 橫額, 易拉架, 宣傳品

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)向區內街坊送出3000份由書法班同學作品所製作的紀念品

(2)舉行3期書法班(40人)

(3)舉行3期中國舞蹈班(40人)

(4)籌辦「書」情「舞」動文化大會, 吸引600名街坊朋友分享活動成果

39

23/6/2017

5:30pm

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
宣傳·購買物資及預備	2017年8月
所有班組	2017年9月至2017年11月
籌辦「書」情「舞」動文化大會	2018年1月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 待定 (票價： 不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)
 待定

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 南昌關愛社

(英文)

(B) 註冊地址：

通訊地址：
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

根據《 社團 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人1	活動的指定負責人2
姓名：(中文) <u> </u> 先生/女士*	姓名：(中文) <u> </u> 先生/女士*
(英文) <u> </u>	(英文) <u> </u>
職位： <u> </u>	職位： <u> </u>
聯絡電話號碼： <u> </u>	聯絡電話號碼： <u> </u> (內部用)
	<u> </u> (公開用3)
傳真號碼： <u> </u>	傳真號碼： <u> </u>
電郵地址： <u> </u>	電郵地址： <u> </u>
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	諮詢及撥款
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.)：_____

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁶	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 橫額	10	165	1650	用作全區性宣傳, 所以需要較多橫額	每面\$265 上限\$950 註(1)	T ✓	P ✓		
2. 海報	500	4	2000	用作全區性宣傳, 所以需要較多海報	每張\$4 上限\$800 註(1)	T ✓		P ✓	
3. 印製紀念品	3000	10	30000	書法班同學佳作製作成實用紀念品, 派發整個活動的參加者, 以作紀念之用	每份\$6 上限\$1800	✓			
4. 單張	2500	1.5	3750	用作全區性宣傳, 所以需要較多單張	每張\$0.5 上限\$500 註(1)	✓			
5. 表演費 (團體)	6	1500	9000	價錢根據市場價錢而定	每單位\$1000 X 6 =\$6000 註(2)	✓			
6. 活動第三者保險	-	-	3000		每人\$8 上限\$5000		✓		
7. 攝影及沖晒	-	-	3600	由於活動包括多個部份, 所以需要拍攝多張照片	上限\$160	✓			
8. 參加者茶點	600	20	12000	於「書」情「舞」動文化大會向參加者提供茶點, 以吸引參加者出席活動	每人\$10 上限\$3000	✓			
9. 牌照費用	-	-	3000	臨時娛樂牌、食品牌, 音像權	不多於核准活動撥款的 15%				
10. 攤位租賃	10	450	4500	由於為活動旺季, 所以市場價格較高	每攤位\$320 上限\$3200	✓			
11. 攤位佈置	10	400	4000		每攤位 \$400 x 10=\$4000			✓	
12. 展板	15	120	1800	因要展示出色之書法作品, 故要較多展板	每塊\$120 上限\$1200	T ✓		P ✓	
13. 擴音設施 (戶外)	-	-	5000	由於為活動旺季, 所以市場價格較高	上限\$4250	✓			

⁶ 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

14. 燈光租金 (戶外)	-	-	4500	由於為活動旺季,所以市場價格較高	上限\$3100	✓			
15. 舞台租賃 (戶外)	-	-	7000	由於為活動旺季,所以市場價格較高	上限\$6400	✓			
16. 場地佈置	-	-	2000	由於為活動旺季,所以市場價格較高	上限\$950	✓			
17. 攤位工作人員	40 小時	50	2000	為聘用多位攤位工作人員,以便每個攤位的佈置和運作	註(3)				
18. 特色攤位表演者	16 小時	100	1600	邀請有中國特色之文化表演者來表演(如綫面等)	每單位\$1000 上限\$10000 註(2)		✓		
19. 嘉賓紀念品	10	120	1200	製作有特色之紀念品予嘉賓	非標準項目 無標準成本				
20. 義工膳食 (包括飲品)	50	40	2000	義工 50 人午膳,單錢按市場價格而定	每人\$37 上限\$1480 (包飲品) 註(4)	✓			
21. 攤位遊戲禮物	10	420	4200		每攤位 \$420 x 10=\$4200			✓	
22. 活動統籌助理(兼職)	100 小時	50	5000	聘請助理一名,作統籌班組及文化大會之用	註(3)				
23. 跳舞班組導師費	36 小時	100	3600	專業人士教授共 3 期,每期 4 堂,每堂 3 小時,合共 36 小時。	每小時\$250 上限\$4000 註(5)		✓		
24. 書法班組導師費	36 小時	100	3600	專業人士教授共 3 期,每期 4 堂,每堂 3 小時,合共 36 小時。	每小時\$250 上限\$4000 註(5)		✓		
25. 中央行政費	-	-	15000		不多於核准活動撥款的 10%,已包括按例要支付的強積金供款。				
26. 雜項	-	-	15000		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			15000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	150000
-----------------------------------	--------

註(1): 項目 1 至 2 及 4，活動宣傳費共\$7400。聚餐宣傳費用上限 \$900 全區性活動上限 \$2,650，分區性活動上限 \$1,300

註(2): 項目 5 及 18，表演費共\$10600。每單位\$1000，上限\$10000。

包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1000 需提出理據，會作個考慮，但每項目最高資助額不變。

註(3): 項目 17 及 22，散工共\$7000。不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註(4): 包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者。嘉年華會及綜合表演義工(每個遊戲攤位最高可資助 4 名義工)。費用必須為實報實銷。

註(5): 項目 23 及 24，導師費共\$7200

每小時\$250，上限\$4,000。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁷ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	45000，用作擴音設備，燈光租金，舞台租賃的訂金。
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 以深同行暑期教學計劃	2016年7月1日	15768	160104
2. 慳出愛「深」	2016年11月1日至 2017年2月10日	98800	160346
3.			

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁷ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

內部資源

贊助和捐贈

增加參加者費用

其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____
	_____	_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)